ไกด์บุ๊คโซคะ(Guidebook Soka)อธิบายเกี่ยวกับภาษาญี่ปุ่น,การใช้ชีวิตในญี่ปุ่นและกฎเกณฑ์ระเบียบต่างๆไว้ในภาษาต่างๆ
โดยจำแนกไว้ตามหมวดหัวข้อเรื่องต่างๆ หัวข้อละ 1 หน้า
กรุณาเลือกหยิบนำไปใช้เฉพาะตามหัวข้อที่คุณต้องการอยากทราบ
ทั้งนี้ไกด์บุ๊คนี้จะมีวางบริการไว้ให้ ณ
ที่ว่าการเขตอำเภอ
(แผนกทะเบียน, มุมให้คำปรึกษานานาชาติ)
และตามมุมหน่วยงานให้การบริการในด้านต่างๆ
นอกจากนี้ยังอาจมีจัดวางไว้ตามเคาน์เตอร์ต่างๆตามหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของรัฐ
โดยมุ่งหวังให้ทุกท่านได้ใช้ประโยชน์เพื่อการดำเนินชีวิตในเขตอำเภอโซคะได้อย่างผาสุก

ガイドブック草加は、日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明するものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。
皆さんにとって草加が住みよいまちとなるよう役立てて下さい。

มุมให้คำปรึกษานานาชาติ
มีอาสาสมัครคอยรับคำปรึกษา
ให้ข้อมูลและคำแนะนำต่างๆ

国際相談コーナー ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

ให้บริการในวันจันทร์ พุธ ศุกร์ ระหว่างเวลา 9:00~17:00น.
ณ ที่ว่าการอำเภอเขตโซคะ ตึกหลัก ชั้น 7
Tel. 048-922-2970 (สายตรง)
Fax. 048-927-4955
E-mail soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp
月・水・金 午前9時～午後5時
市役所本庁舎7階
（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。）

項目一覧 หมวดหัวข้อเรื่อง

A-1เรื่องที่ต้องดำเนินการหลังจากเข้าญี่ปุ่น	入国時の手続き
A-2 การขึ้นทะเบียนพำนัก	住民登録
A-3 ระบบทะเบียนประวัติครอบครัว	戸籍制度
A-4 การจดทะเบียนตราประทับ (hanko)	印鑑登録について
B-1-1 เกี่ยวกับที่พัก	住宅
B-1-2 การย้ายเข้ามา และสมาคมของเมือง	引越しと町会
B-1-3 สาธารณูปโภคพื้นฐานการดำรงชีพ	生活インフラ
B-1-4 วิธีการทิ้งขยะ	ごみの出し方
B-2-1 การประกันสุขภาพ	健康保険について
B-2-2 ระบบประกันการดูแลบริบาล	介護保険制度について
B-3 เมื่อจะสมรส	結婚するには
B-4-1 เมื่อตั้งครรภ์ จนถึงคลอดบุตร	妊娠から出産
B-4-2 สุขภาพของบุตร	子どもの健康
B-4-3 การเลี้ยงดูบุตร	子育て
B-5-1 การศึกษา	教育
B-5-2 การเรียนภาษาญี่ปุ่น	日本語学習
B-6 ภาษีของประเทศญี่ปุ่น	日本の税金
B-7 การทำงานในญี่ปุ่น	日本で働く
B-8 ประกันบำนาญของรัฐและประกันบำนาญพนักงาน	国民年金と厚生年金
B-9-1 ใบขับขี่รถยนต์	運転免許
B-9-2 การมีรถยนต์และรถมอเตอร์ไซด์	自動車・バイクを所有する
B-9-3 การขี่รถจักรยาน	自転車にのる
B-10 การเรียนและการหาความสนุกสนาน	楽しむ・学ぶ
B-11-1 การรับมือเมื่อเกิดเหตุการณ์ฉุกเฉิน	緊急のときの対応
B-11-2 การเตรียมการรับภัยพิบัติ	自然災害に備えて
C-1 ศูนย์วัฒนธรรม สถานที่ต่างๆในเขตโซคะ	草加市内の文化・運動施設
C-2 เคาน์เตอร์ให้คำปรึกษาเมื่อมีปัญหา	困ったときの相談窓口

ไกด์บุ๊คโซคะ

B-8
ประกันบำนาญของรัฐและประกันบำนาญพนักงาน
国民年金と厚生年金

＊ このシリーズはやさしい日本語で書かれています。
＊ 草加市にお住いの方の情報です。

作成：草加市　　協力：草加市国際相談コーナー

จัดทำโดย อำเภอโซคะ โดยได้รับความร่วมมือจาก

“มุมให้คำปรึกษานานาชาติเขตอำเภอโซคะ”

（令和８年度一部改訂）แก้ไขปรับปรุงในปีงบประมาณ 2024

B-8 ประกันบำนาญของรัฐและประกันบำนาญพนักงาน

ประกันบำนาญของรัฐเป็นระบบที่รัฐบาลนำเงินที่ได้จากเบี้ยประกันที่ผู้เข้าร่วมประกันชำระและเงินที่รัฐบาลร่วมสมทบ
ไปช่วยเหลือจ่ายให้แก่ผู้เข้าประกันที่ป่วยหรือได้รับบาดเจ็บจนถึงขั้นร่างกายทุพพลภาพ
หรือไปจ่ายให้ความช่วยเหลือแก่ผู้สูงวัยเพื่อให้ดำรงชีพอยู่ได้
ส่วนกรณีของผู้ที่เข้าระบบประกันบำนาญพนักงาน(ประกันบำนาญของที่ทำงาน)นั้น
จะเข้าร่วมระบบประกันของรัฐไปด้วยโดยอัตโนมัติ
สถานประกอบการจะดำเนินการเข้าประกันบำนาญให้ท่านจึงไม่มีความจำเป็นต้องไปดำเนินการด้วยตนเอง เกี่ยวกับเนื้อหาความคุ้มครองของประกันบำนาญพนักงานนั้น
กรุณาสอบถามจากที่ทำงานของท่าน

1. สาระสำคัญเกี่ยวกับประกันบำนาญของรัฐ

① ทุกคนที่อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่น ที่มีอายุระหว่าง 20-60 ปี
จะต้องเข้าร่วมประกันบำนาญของรัฐ

② เมื่ออายุครบ 65 ปี จะได้รับเงินบำนาญพื้นฐานผู้สูงอายุ
ซึ่งจำนวนเงินบำนาญที่ได้รับจะขึ้นอยู่กับระยะเวลาที่ได้จ่ายสมทบเบี้ยประกันไว้
(ในกรณีที่จ่ายสมทบเบี้ยประกันไว้ไม่ถึง 10 ปี
กรุณาไปปรึกษากับแผนกประกันบำนาญของเขตอำเภอ)

③ ผู้เข้าประกันบำนาญ เมื่อได้รับอุบัติเหตุ
หรือเจ็บป่วยจนถึงขั้นสูญเสียสมรรถภาพหรือทุพพลภาพ)
จะได้รับเงินบำนาญพื้นฐานสำหรับผู้ที่ทุพพลภาพ
(ทั้งนี้ประกันบำนาญนี้จะให้ความคุ้มครองแก่ผู้ที่ได้รับอุบัติเหตุหรือเจ็บป่วยจนสูญเสียสมรรถภาพหรือทุพพลภาพมาแล้วก่อนหน้าก่อนที่จะมีอายุครบ 20
ปีและยังคงมีสภาพอาการนั้นด้วยเช่นกัน)

④ เมื่อผู้เข้าร่วมประกันเกิดเสียชีวิตลง แต่ยังมีผู้ที่อยู่ในภาระพึ่งพิง
(ผู้ที่ต้องอาศัยรายได้จากผู้เข้าประกันบำนาญในการดำรงชีพ)
ทายาทของผู้เสียชีวิตนั้นจะสามารถขอรับเงินบำนาญพื้นฐานอุดหนุนให้แก่ทายาทได้ด้วยเช่นกัน

< เบี้ยประกันที่จ่ายสมทบ>

① ผู้ที่เข้าร่วมประกันสามารถชำระเงินเบี้ยประกันได้ที่แผนกประกันบำนาญของเขตอำเภอโซคะ หรือ
สำนักงานประกันบำนาญ Koshigaya ในอัตรารายเดือนๆละ 17,920 เยน
(อัตราของปีงบประมาณ 2026)

② และอัตราเบี้ยประกันจะมีการปรับเพิ่มขึ้นในเดือนเมษายนของทุกปี)

③ อัตราเบี้ยประกันจะเท่ากันหมดทุกคน
ซึ่งสำนักงานบริการงานประกันบำนาญญี่ปุ่นจะจัดส่งใบแจ้งชำระเบี้ยประกันให้แก่ท่าน
ท่านจะต้องชำระเบี้ยประกันภายในระยะวันที่กำหนดให้จ่าย

《สามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จาก》

B-8 国民年金と厚生年金

国民年金は、加入している人が納める保険料と国が出すお金で、体が不自由になるほどの病気になったときやケガをしたときや、年をとったときにお互いの生活を支えあう制度です。

厚生年金(職場の年金保険)に入っている人は、自動的に国民年金にも加入することになっています。職場で手続きをしてくれるので、自分で手続きをする必要はありません。厚生年金で保障される内容は、職場で聞いてみましょう。

１．国民年金の内容

①日本に住んでいる 20歳以上60歳未満のすべての人が加入しなければなりません。

②保険料を支払った期間に応じて、６５歳より「老齢基礎年金」が支給されます。(加入期間が 10年以下の場合はご相談ください。)

③加入している人が事故や病気で障害が残ったときは「障害基礎年金」をもらうことができます。(20歳以前の事故や病気がもとで、障害が残ったときも同様です。)

④加入していた人がなくなったときは、扶養されていた(加入していた人のお金で生活していた)遺族(子のある妻または子)が「遺族基礎年金」を受けることができます。

＜保険料について＞

① 加入は市役所保険年金課または越谷年金事務所で行います。
月額￥17,920円です。(令和8年度現在 毎年4月に改定)

②保険料は加入者全員同額です。日本年金機構から送られてくる納付書で決められた期間に払います。

詳細については、保険年金課へお問い合わせください。

草加市役所 保険年金課　電話 048-922-1596

แผนกประกันบำนาญ ที่ว่าการอำเภอเขตโซคะ Tel. 048-922-1596

2. เงินก้อนครั้งเดียวเมื่อออกจากระบบประกันบำนาญ

① สำหรับผู้ที่เข้าร่วมประกันบำนาญไว้แต่จะออกไปจากประเทศญี่ปุ่น
สามารถขอรับเงินก้อน ครั้งเดียวเมื่อออกจากระบบประกันบำนาญได้
โดยผู้ที่จะสามารถขอรับคืนเงินนี้ได้ ต้องเข้าข่ายเงื่อนไขทั้งหมดตามที่ระบุไว้ด้านล่างนี้ คือ
- ไม่ได้ถือสัญชาติญี่ปุ่น
- จ่ายเบี้ยประกันไว้นานเกินกว่า 6 เดือนขึ้นไป
- ผู้ที่คุณสมบัติยังไม่เข้าข่ายขอรับเงินบำนาญพื้นฐานผู้สูงอายุได้
  เนื่องจากเข้าประกันยังไม่ครบ 10 ปี
- ผู้ที่ได้แจ้งขอย้ายออกจากเขตอำเภอโดยแจ้งว่าจะออกไปจากประเทศญี่ปุ่นแล้ว
- เป็นผู้ที่ไม่มีสิทธิในการรับเงินบำนาญ
(รวมถึงเงินบำนาญอุดหนุนผู้สูญเสียสมรรถภาพทางร่างกาย/ผู้ทุพพลภาพด้วย)

② วิธีดำเนินการยื่นขอรับเงินก้อนครั้งเดียวเมื่อออกจากระบบประกันบำนาญ
- จะต้องดำเนินการยื่นคำขอภายใน 2 ปีนับจากวันที่เดินทางออกจากประเทศญี่ปุ่น
- ก่อนที่จะเดินทางออกจากประเทศญี่ปุ่น
ให้ไปขอรับ"แบบฟอร์มคำร้องขอคืนเงินก้อนครั้งเดียวเมื่อออกจากระบบประกันบำนาญ" จากสำนักงานประกันสังคม Koshigaya ไว้
- หลังจากที่ออกจากประเทศญี่ปุ่นไปแล้ว
จำเป็นต้องกรอก"แบบฟอร์มคำร้องขอคืนเงินก้อนครั้งเดียวเมื่อออกจากระบบประกันบำนาญ" และส่งสมุดพกประกันบำนาญ พร้อมสำเนาเอกสารอื่นๆได้แก่
สำเนาหนังสือเดินทาง
สำเนาสมุดบัญชีธนาคารที่ให้โอนคืนเงินเข้า(ที่ระบุว่ามีชื่อบัญชีผู้ขอคืนเงินเป็นเจ้าของบัญชี)
แนบมาด้วย และนำส่งไปยังสำนักงานบริการงานประกันบำนาญของญี่ปุ่น (Japan Pension Service)
ทั้งนี้บัญชีธนาคารในต่างประเทศก็สามารถใช้ระบุให้เป็นบัญชีที่ต้องการให้โอนเงินคืนเข้าบัญชีได้

《สอบถามเพิ่มเติมได้ที่》Koshigaya Pension Office Tel.048-960-1190
Koshigaya Twin City B-City 3F, 16-1, Yayoi-cho,
Koshigaya-shi 〒343-8585

2．「脱退一時金」

①次のすべての条件に当てはまる人は納付期間に応じた脱退一時金がもらえます。
- 日本国籍を有していない。
- 原則として、保険料を 6ヶ月以上納めている。
- 10年加入していなくて、老齢基礎年金を受け取る資格がない。
- 転出届を出して出国した人
- 年金（障害手当金を含む）を受ける権利を有したことがない。

②申請手続き
- 出国してから 2年以内に手続きを行ってください。
- 日本を出国する前に、越谷年金事務所で「脱退一時金裁定請求書」をもらいます。
- 日本を出国してから、「脱退一時金裁定請求書」に必要なことを書いて、年金手帳、パスポートのコピー、銀行口座(請求者本人の口座名義であることが分かるもの）のコピーと一緒に日本年金機構本部に送ります。銀行口座は日本国外のものでも振り込み可能です。

《問い合わせ》 越谷年金事務所 電話 048-960-1190（代表）
〒343-8585 越谷市弥生町16-1
越谷ツインシティＢシティ３Ｆ

日本年金機構
「ねんきんダイヤル」電話 03-6700-1165
〒168-8505 東京都杉並区高井戸西３丁目５番２４号

สำนักงานบริการงานประกันบำนาญญี่ปุ่น (Japan Pension Service)
"Pension Dial"　Tel.03-6700-1165
3-5-24, Takaido-nishi, Suginami-ku, Tokyo　〒168-8505